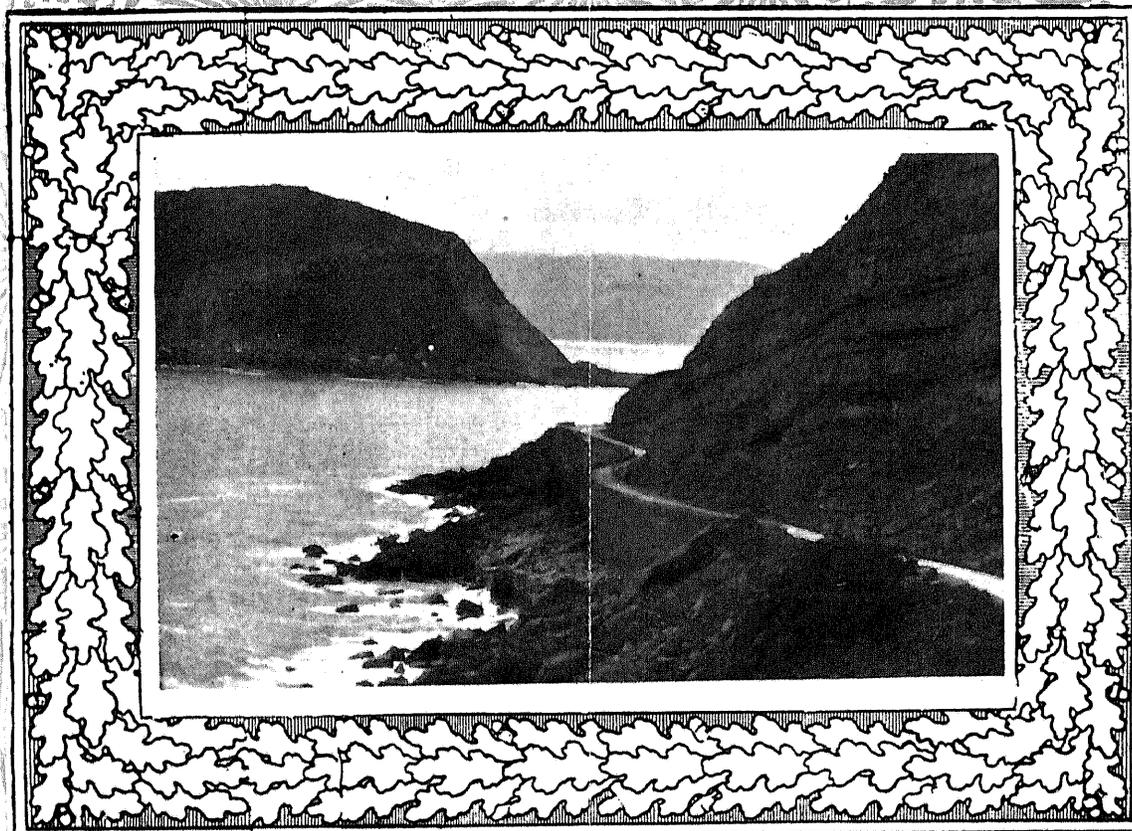


# La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA  
FUNDADA EN EL AÑO 1893



Camino de Zumaia a Getaria, carretera bordeando el mar

No. 1131  
AÑO XXXII

Buenos Aires, Febrero 28 de 1925

REDACCION Y ADMINISTRACION  
BELGRANO 1389

# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

**APARECE**  
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCION Y ADMINISTRACIÓN:  
**BELGRANO 1389 — Buenos Aires**  
U. Telef. 4153 Rivadavia  
Dirijir la correspondencia al administrador

**PRECIO DE SUSCRIPCIÓN**  
Capital Federal (por año)... \$ 8.— m/n  
Provincias " " " " " 9.— " "  
R. Oriental y otras (por año) > 4.50 oro

## CASAS RECOMENDADAS

**ALPARGATERÍA Y ARTICULOS DE CANCHA** **La Vascongada**

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.  
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska  
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas

**VENTAS POR MAYOR Y MENOR** Casa principal: **Moreno 915**  
al 919 - BUENOS AIRES

**"LA RAPIDA"** Fundada el año 1890

EMPRESA CONSERVADORA DE OBRAS SANITARIAS

**DE ARMANDO DURQUETY**

La primera en su género. — Instalaciones de aguas corrientes gas, Electricidad y refacciones en general

**RODRIGUEZ PEÑA 280**

U. Telef. 884, Libertad — Coop. T. 1128, Centra

**La Economía Comercial**

COMPANÍA DE SEGUROS

Fundada el año 1889

**Capital 2.000.000 de \$ m/n.**

Seguros sobre la vida,  
contra incendios, fluviales y marítimos

**GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires**

**CARLOS PAGLIERA NUÑEZ — Gerente**



**A. FERNANDEZ SANZ**

SUCESOR

**SEBASTIAN LUNA**

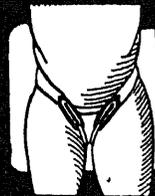
Cirujano Dentista

**Victoria 913**

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1028, Centra

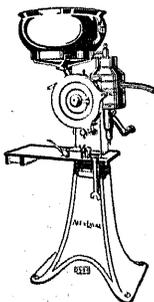
## HERNIAS



Las **QUEBRADURAS** se reducen adoptando el sistema **"DORAT"**  
El **REDUCTOR "DORAT"** se confecciona sobre medida para cada caso de hernia, por muy antigua y voluminosa que sea. Solicite folleto e informes gratis. — No tiene **SUCURSALES**. Especialistas ambos sexos. **"DORAT"** Esmeralda, 577. Buenos Aires.

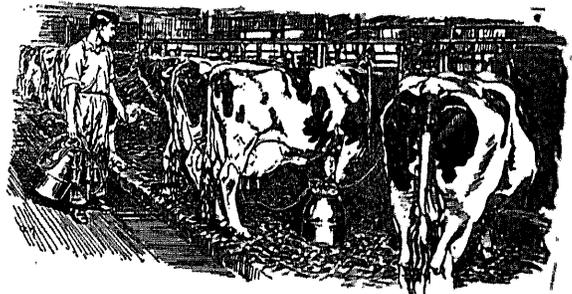
## ALFA-LAVAL Modelo 1924

**LA DESNATADORA MAS MODERNA**  
EN TODO SENTIDO



### NOVEDADES:

Contador automático de revoluciones.  
Rueda motriz completamente cubierta.  
Cojinete del cuello mejorado.  
Lubricación automática de éste, y otras mejoras de la construcción.



Pidan catálogos y precios

**GOLDKUHLE & BROSTROM L.D.A.**

**CHACABUCO 199**

**BUENOS AIRES**

Unicos Importadores de las Desnatadoras y Máquinas de Ordeñar **ALFA-LAVAL**

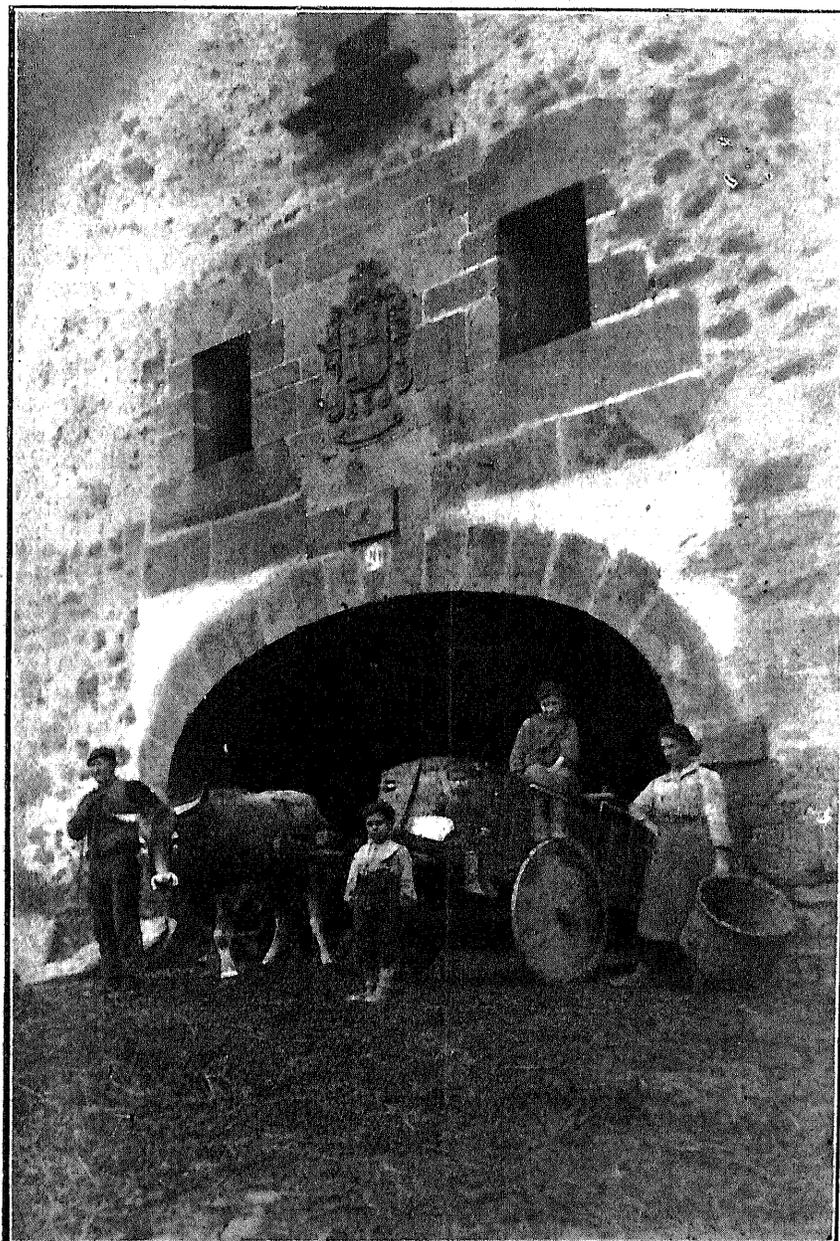
# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXII

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1131  
Buenos Aires, Febrero 28 de 1925



**Casa solar de Zengoitia en Berriz (Bizcaya)**  
en la que nació el famoso obispo defensor de la isla de Puerto Rico Sr. Juan  
Bautista de Zengoitia.  
Este caserío encuéntrase en las faldas del Oiz.

(Fot. de Ojanguren)

## VIDA FORAL

## En nuestro elogio



Nuestro ilustrado colega "La Voz de Navarra", de Pamplona, encontramos el siguiente artículo, que con agrado reproducimos, seguros que han de interesar a nuestros lectores los datos que contiene acerca del régimen administrativo baskongado:

Parte de la prensa de nuestro país ha recogido, en sus columnas, el elogio que de nuestra administración se consigna en el Anuario de 1924 que ha publicado el Director General de Administración local.

Nosotros hemos de dedicar un comentario a ese elogio, llegado en buena sazón; más antes conviene reproducir algunos párrafos de los que el señor Calvo Sotelo ha dedicado a nuestro país.

Después de señalar el orden de las cuatro regiones con relación a la cuantía de los cupos al Estado y el tanto por ciento del presupuesto que cada una satisface por ese concepto que es de 31'69 Bizkaya; 19'84 Gipúzkoa; 19'54 Alaba y 14'50 Navarra, leemos las siguientes observaciones:

"Para concluir estas ligerísimas observaciones, haremos notar cuál es el capítulo de gastos preferido, dejando aparte el constituido por los cupos concertados o el donativo foral. Alaba dedica al de "Obras provinciales" (en el cual se incluyen carreteras y caminos) el 29'24 por ciento de su presupuesto, o sea 1.001.110 pesetas. Gipúzkoa dedica al capítulo "Caminos provinciales" pesetas 3.022.576, o sea un 24'87 por ciento. Bizkaya dedica a "Caminos y puentes" 3.157.523.14 pesetas, o sea un 14'30 por ciento. Y Navarra, al capítulo denominado "Fomento", que engloba atenciones de Cultura, Agricultura y Caminos, 5.480.002.22 pesetas, o sea el 39'98 por ciento, siendo digno de notar que del total de este capítulo, el artículo 26 "Conservación de carreteras", absorbe pesetas 4.413.500.22.

El capítulo de "Beneficencia" absorbe, en Alaba, 249.877.28 pesetas, o sea un 7,30 por ciento; en Gipúzkoa, 1.185.041.85, de las que acaso debieran deducirse los tres primeros artículos del capítulo 50. "Reintegros", que importan, en junto, 246.150 pesetas, pero aún sin hacer esta rebaja resulta un 9,75 por ciento; en Bizkaya, 2.813.633.66, o sea el 12,74 por ciento si no se hace la deducción de los dos primeros artículos del capítulo segundo, que indudablemente constituyen ingresos: Navarra engloba en el capítulo tercero, "Gobernación", servicios diversos, Cárceles y Beneficencia, im-

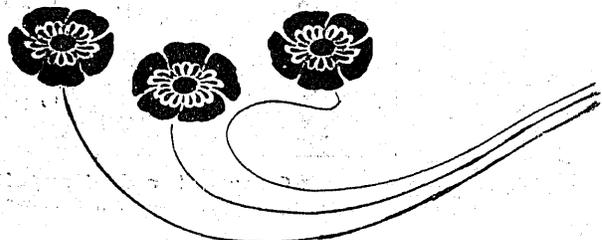
portando en total 1.518.661.07 pesetas, o sea un 11,08 por ciento, de cuyo tanto corresponderá a Beneficencia propiamente dicho un 10 por ciento, a lo sumo.

A nadie dejará de extrañar la escasa importancia que las atenciones de Beneficencia, que a las Diputaciones de régimen común absorben el 48,23 por ciento, tienen, desde el punto de vista financiero, en las cuatro aforadas, que dedican — de más a menos — un 12,74 por ciento, un 10 por ciento escaso, un 9,75 y un 7,30 por ciento de sus presupuestos. Ello, sin embargo, no quiere decir, ni mucho menos, que estas Corporaciones desatiendan tan trascendental función. Lo que significa, en puridad, es: primero, que tienen una administración celosa, barata y eficaz; y segundo, que gobiernan comarcas poco conocedoras de la miseria, y cuyos habitantes, en inmensa mayoría, disfrutan posición económica holgada.

Con lo que escrito queda, hemos dado una idea sucinta de lo que son los presupuestos de las cuatro provincias de régimen excepcional. Por su cuantía, por sus peculiaridades, no podrían faltar en este Anuario. Quedan en él para satisfacción de curiosos y estímulo de hombres de estudio, porque es indudable que el régimen económico-administrativo desenvuelto en aquellas provincias ofrece ancho campo al político y al tratadista, presentándose las más de las veces como modelo digno de imitación entre propios y extraños,

Porque es verdad que aquellas comarcas disfrutan algo que parece privilegio aunque tenga raíz y arranque en seculares tradiciones; pero no es lo menos que ese privilegio, puesto en manos de banderías sin escrúpulo, habría engendrado las mismas corruptelas que otras provincias han padecido. Y es que en la vida de los organismos administrativos, la ley, la norma, el estatuto, son mucho y poco a la vez, mucho, porque marcan una ruta salvadora, poco, porque solo ofrecen un contingente yermo e inexpresivo. En cambio, la conducta, la ética, son siempre el todo: son el contenido que puede neutralizar los defectos de un sistema arcaico, o superar las bellezas de una regulación perfecta".

Por evitar una excesiva extensión a este artículo, dejamos para el próximo número el comentario que estas líneas nos sugieren.



## IDIOMAS DE CULTURA

### Txistus y txistularis

¡Bellos días aquellos de fiesta de nuestra niñez! ¡Qué dulce y consolador es su recuerdo!...

El lento y solemne sonar de la gruesa campana de la torre nos despertaba. Saltábamos sin pereza del lecho, y una a una vestíamos impacientes las prendas tan limpias y tan bien dobladas, que las manos amorosas de nuestra madre habían colocado en la noche anterior sobre el viejo arcón de nuestro cuarto.

Y en seguida, al portal. Desde el portal veíamos pasar a los tamborileros que inundaban de alegría el pueblo, y a las viejecitas de rostro coloradito y frente rugosa que, vestidas muy de negro, se encaminaban lentamente hacia la iglesia para oír la misa primera. ¡Qué bien sonaba el insistente chin, chin de la campanita en aquellas claras y sosegadas mañanas de los festivos días pueblerinos!

Se aproximaba la hora de la misa mayor, y hombres y mujeres iban congregándose en el atrio de la iglesia. Yo no sé por qué, pero aún me acaricia el corazón el recuerdo de aquellos hombres fuertes, de aquellos ancianos encorvados y de aquellas viejecitas menudas de alargada barbilla, que en torno al templo anudaban el hilo de su conversación.

Las diez van a sonar. Los "gizones" que componen el Ayuntamiento vienen ya, presididos por el señor alcalde. Delante de todos vienen los tamborileros, erguidos, haciendo sonar rítmicamente los tambores y arrancando al txistu la marcha ceremoniosa y solemne de "Alkate soñua", compuesta para estos casos sabe Dios cuándo por sabe Dios quién. El txistu, que luego se desatará en floreos, ahora tiene la majestad y el tono solemne que a las circunstancias corresponde.

La comida. Las vísperas. Y después de vísperas, la fiesta campestre. Los mozos y las mozas esperan ansiosamente la hora de bailar. Ya se ponen en ringlera los tamborileros. Suenan unos golpes secos de tambor. El txistulari da un fuerte pitido preparatorio, y ya está alerta toda la juventud.

Luego... floreos y requilorios, trinos inverosímiles y jugueteos increíbles en el txistu. La multitud, arrastrada por aquel torbellino de notas rápidas, salta y gira en turbión de alegría. El txistu majestuoso y ceremonioso de la mañana, por la tarde en un locuelo inquieto y saltarín. Sabe plegarse admirablemente a las circunstancias. Es solemne o juguetón, no por influencia del ambiente, sino por el carácter doble de su sonido y de su música. Es ágil cuando hace falta serlo, pero suave y hasta dulzón; no agrio y estridente.

¿Desde cuándo el txistu suena en los pueblos de nuestro país?

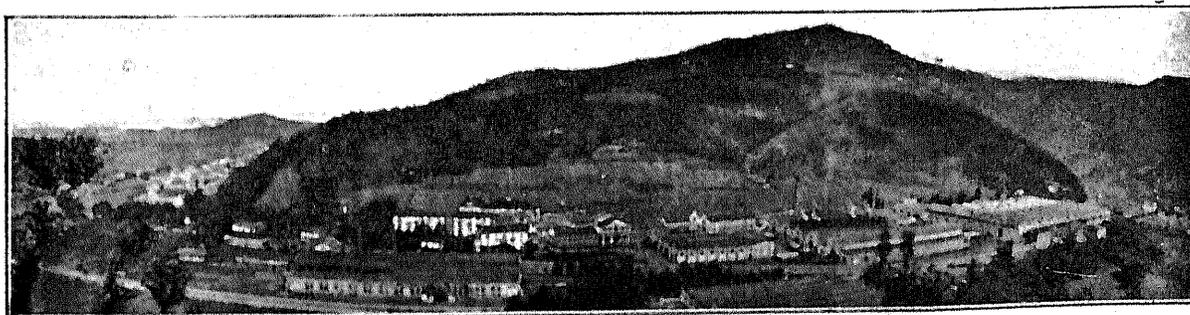
No hay razones contundentes que nos lleven a fijar su origen, pero sí referencias que nos hagan indudable la noticia de su antigüedad.

El basko ha sido siempre bailarín: lo dice Estrabón, lo dice Tardixu, lo dice Boules el inglés y lo repiten muchos más.

Aquí, como en casi todos los pueblos, el tambor fué el primer instrumento que marcó el ritmo del baile. Pero al tambor se unieron pronto la flauta y la trompeta, y algún instrumento de cuerda. La flauta fué, sin embargo, el instrumento preferido por los baskos para ser tocado a la vez con el tambor. Lo dice Estrabón, que ya vivía setenta años antes de nacer Jesucristo; lo dice Tardixu; lo dice el suizo Louber. Y esa flauta era la vertical, porque la horizontal no apareció en Europa hasta el siglo XII; y esa flauta vertical era nuestro txistu, la baska-tibia, como otros la llamaron.

Una consideración sobre la antigüedad de

## P U E B L O S   B A S K O S



BEASAIN (Gipuzkoa)

nuestra música nos lleva también a creer en el origen antiquísimo del txistu.

La música baska tiene semejanzas con la música griega. Esta usa a veces un ritmo parecido al del zortziko, y emplea, como nosotros, compases variados. Gevaert en su "Enciclopedia universal" nos transmite, por ejemplo, una melodía. Katolophyromai, escrita por Eurípides cuatrocientos años antes de Jesucristo; su compás es alternado de tres por cuatro y seis por ocho. Pero junto a esa melodía griega podemos poner nosotros la de "ezpata-dantza" cuyos semejantes caracteres inducen a creer que ésta es tan antigua como la de Eurípides. Y como la "ezpata-dantza" no podían tocarla los baskos con trompetas porque éstas no daban más que sonidos armónicos, es indudable que la tocaban con el otro instrumento de que se servían para acompañar a las danzas: el txistu.

Venerable txistu que desde hace dos mil años sueñas en estas montañas: ¡yo te saludo!

¿Y por qué razón persiste durante tanto tiempo el txistu entre nosotros? Porque el hecho es que persiste, aun cuando todos los demás pueblos que lo usaron lo han abandonado. El basko lo conserva, indudablemente, por ser el instrumento que mejor concuerda con su afición a las diversiones campestres; y, además, porque por sus condiciones artísticas se presta admirablemente a la interpretación de trozos musicales de cualquier carácter, solemne o jugueteo. Rossini, Vicente d'Indi, el suizo Lauber, y tantos otros, se han mostrado sorprendidos al conocer las impensadas condiciones artísticas de nuestro peculiar instrumento. El txistu abarca, por medios tonos, todas las notas comprendidas entre el "do" sostenido inferior y el "do" superior; y como, además, con el silbete se han ganado cinco notas en sentido descendente, bien puede decirse que el txistu abraza la gama de sonidos comprendidos entre el "sol" y el "do". Quien tenga la habilidad suficiente para vencer las naturales dificultades y cerrar los orificios total o parcialmente conforme un difícil arte lo exige, podrá, pues, tocar música complicada, con ligaduras, con pizzicatos y con perfecta expresión. Aún recordamos cómo Joseph Lauber, el profesor del Conservatorio de Ginebra, siguió asombrado y lápiz en mano por las calles de San Sebastián a la excelente Banda de tamborileros de esta ciudad, con objeto de anotar las impresiones musicales que aquellos instrumentos, desconocidos para él, le sugerían. Esas impresiones curiosísimas y halagadoras para nosotros, publicadas después en "Feuillets de Pédagogie Musicale", órgano oficial de la Sociedad Pedagógica Suiza de Música.

Si el profesor suizo a quien tanto interés nuestro txistu hubiera podido prolongar su estancia en el País Basko, hubiera averiguado noticias de famosísimos txistularis. Hubiera sabido, por ejemplo, que hubo cuatro hermanos

Ansorena, de los cuales uno, Ignacio, fué txistulari de Castro-Urdiales durante treinta y dos años; otro, Manuel, tocó el txistu en Rentería durante un cuarto de siglo; el tercero, Fernando, hizo bailar en Balmaseda a los danzarines que se sucedieron en dieciocho años, y el cuarto, Francisco, no sólo tocaba el instrumento, sino que los construía de excelente calidad. Y hubiera conocido de nombre a Francisco Basurko, motrikoarra, y a su hijo Eusebio, que fué tamborilero de San Sebastián durante cuarenta y cinco años, y llegó a dominar el txistu de tal modo que tocaba dos a la vez, uno con cada mano, llevando el dúo admirablemente. Y hubiera podido enterarse también de noticias de los diversos tamborileros de la familia Unanue, uno de los cuales, sin dejar de tocar el tambor, fumaba en pipa y hacía traviesas, a la vez, en el juego de bolos de Olabarría. De Iriondo, de Castañeda, de Erauskin y de otros muchos hubiera podido conocer muy curiosas noticias.

Estos txistularis abnegados y modestos, y este txistu tan antiguo, tan nuestro y tan lleno de recuerdos y de arte, bien merecen no sólo nuestra simpatía, sino la protección cariñosa de cuantos pueden otorgarla.

Esta fué, descarnadamente expuesta, la conferencia bellísima que don José de Olaizola dió en el teatro Novedades, de San Sebastián, para cerrar el cielo de las conferencias euskéricas organizadas por la Sociedad "Euskal-Esnalea". No es posible traer a esta versión reducidísima el encanto de la envoltura valiosa que el señor Olaizola puso a sus ideas. Bástenos decir que el público mostró su deleite rompiendo muchas veces el hilo de su atención absorta, para agradecer el regalo espléndido que le hacía el gran orador euskeldun.

J. M. de Ojarbide.

San Sebastián.

## AMETS URDIÑA

Euskal-erritik urruti nago  
 baña gogoz ni beti an...  
 an nabil pozik egunez eta  
 gauberako lotaldian.  
 Argitasuna zetorren garaiz  
 egun txintakin batian  
 izer amets alai zoragarriya  
 egin detan gaur goizian!  
 tzez nork esan, nork amets ori  
 piztu lerro soil tartian?  
 Ez, ez; oparo sortu dan eraz  
 bego nere biotzian!...  
 Amets maitia, amets urdiña,  
 ostera gaurko zorian  
 atoz, atozkit betiko luaz  
 nere begiyak itxian!

Emeterio Arrese.

## EPISODIOS DONOSTIARRAS

### Zortzikos y seguidillas inglesas

No creo que pueda sentirse emoción más intensa oyendo un zortziko que la que sentimos en Villarreal de Urrechu el día en que se descubrió la estatua de Iparragirre.

El zortziko fué, naturalmente, el "Gernikako Arbola". El canto fué iniciado por el Orfeón, pero le secundaron todos los concurrentes, y muchos no terminaron ni la primera estrofa porque el sollozo, el consabido "nudo en la garganta", les velaba la voz.

Al mismo tiempo la pétrea efigie del Bardo se borraba en la retina de cuantos la contemplábamos, porque las lágrimas formaban telón.

¿Qué influjo misterioso hizo palpar con más violencia a todos los corazones? ¿La solemnidad del instante, el espíritu del canto viril, la visión de la figura esculpida que ciega miraba, muda hablaba e inmóvil se acrecaba al alma de todos?

Cierto que antes habíamos contemplado la casa que Iparragire dejara un día para ir a la escuela y no volver en muchos años y a su retorno con pesada carga de recuerdos de locas aventuras, de amargas desilusiones y de achaques, fruto de andanzas por remotas tierras en romántica e impenitente bohemia, para que la santa mujer envejecida más por el suplicio de esperar llorando al hijo fugitivo que por inexorable acción del tiempo, le recibiese con estas

palabras dignas del estoicismo espartano: "¿Ahora vuelves de la escuela?..."

Cierto que a dar majestad a aquel cuadro de conmovedora intimidad en la gran familia baska festejando la memoria del hijo que en su vida errante de aturdimientos juveniles ni un solo día dejó de recordarla, amarla y cantarla, contribuía también el imponente marco de montañas de un verdor aterciopelado que escalaban el cielo como gradería del trono de Dios.

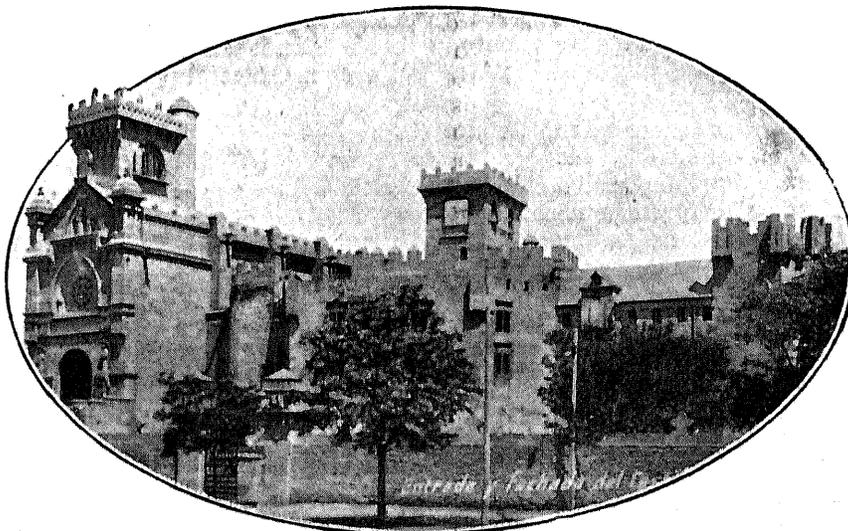
Cierto, en fin, que la ingenuidad de la apoteosis tenía algo del perfume y la fragancia de los versos y de la armónica sonoridad de la guitarra de Iparragirre...

"Este acto ha de resultar conmovedor como un zortziko del glorioso bardo", dijo de sobremesa en un muy hermoso discurso la autoridad literaria y musical del malogrado "Anthon" Peña y Goñi; y así fué y por serlo dejó recuerdo que perdura en cuantos de él fuimos testigos.

Pero si del "Gernikako Arbola" guardo memoria inextinguible por lo inefable de la emoción que sentí en Villarreal de Urrechu, del "Agur-nere biotzeko" conservo otra así mismo imborrable, ésta de pavor.

Es dulcísima su letra y nos pareció patética, es melódica su música y nos pareció macabra; nos parecieron patética su letra y macabra su música a los pasajeros del "Machichako", un vaporecito muy esbelto, "muy marino", como dicen los técnicos, que con Mujika, su dueño, como gobernador del timón, había de conducirnos desde el muelle de San Sebastián al de Ondárroa.

### NOTAS NABARRAS



Castillo y casa nativa de San Francisco Javier

Amigos fraternales todos y por compañeros de viaje un buen humor, un buen Jerez y una buena guitarra en manos de Ildefonso Zabaleta, gran cantador de zortzikos, según la voz pública, pragmática de Isabel II en el destierro y ejecutoria de Víctor Hugo en París, la expedición debía resultar bonita, alegre, feliz de toda felicidad.

Pero el Cantábrico es una caja de sorpresas de la que lo mismo surgen idilios que tragedias, ángeles plácidos que demonios encadenados.

Vaya por la coquetería de la mar, que apenas avanzamos sobre ella se nos mostró un poco rizada. ¡Y si los rizos no se hubieran convertido en greñas!... ¡Si al menos sus olas no hubiesen sentido prurito de hábitos caseros emprendiendo la tarea de barrer la cubierta de la pequeña embarcación!...

En vano era apurada botella tras botella de Jerez; en vano Zabaleta entonaba deliciosos zortzikos y tañía la guitarra con el mayor de los entusiasmos filarmónicos y la más piadosa de las humanas intenciones. La lividez de los rostros aumentaba, crecía la incoherencia de las miradas; yo creo que hasta el mismísimo mar se mareaba.

Fueron tantas las bajas en filas, que cuando a la vista del "ratón" de la costa gritamos los que todavía podíamos gritar, ¡a Getaria, a Getaria!, como pidiendo que saliese Elkano a servirnos de práctico para fondear ante su pueblo nativo, el timonel modificó el rumbo poniendo proa al pequeño pueblo que esta vez nos parecía inmenso.

De los pocos que se mantenían firmes era uno Zabaleta, que mantenía arrogante el reto a la iracundia del mar y seguía punteando la guitarra y cantando zortzikos. El "Agur nere biotzeko" le oímos entre la pesadilla del mareo y el abrumador zumbido de las olas, y es evidente que si no cantábamos porque nuestro estado de palpitanes sacos nos privaba de voz y entonación, exclamar si exclamábamos allá para nuestros adentros: "¡Amacho maitea!"

Eso sí, nadie pudo disputarnos el mérito de haber dado las primeras notas de una de las más grandes sinfonías del Kantábrico. El furioso temporal iniciado al emprender nosotros la expedición a Ondárroa duró varios días.

De los vencidos por el monstruo, ninguno nos las echábamos de lobos de mar. Holgaba la mortificación. Además, yo recordaba un viaje de hacía pocos años a bordo del "Destructor", mandado por el inolvidable Fernando Villamil.

Habíamos salido de San Sebastián con rumbo a Bilbao, pero el gallardo y rapidísimo buque de guerra hubo de entrar en Ondárroa para que desembarcase un pasajero que se sentía "enfermo". La enfermedad era sencillamente el mareo, que dicen que es la que da mayor sensación de la proximidad de la muerte. Y el enfermo, mejor dicho el mareado, era el mismí-

simo Ministro de Marina y Almirante de la Armada, general Berenger, con lo que proclamado queda que el mal de mar no respeta condición militar ni civil, rango, mando ni categoría.

Los que en aquella ocasión no nos mareamos, bien podíamos conllevar sin lesiones de amor propio la condición de mareados del "Machichako".

El percance tuvo por feliz epílogo en tierra firme una comida, de la que el plato más sabroso, con haberlo sido mucho de todos, fué la charla amena de sobremesa y el concierto vocal e instrumental que la siguió.

En el comedor de la fonda había un piano y allí, entre los expedicionarios, se hallaba el simpático Manolo Bago, para quien quisiera algo de él.

De él, luego de apurar los "Gernikako", "Ume eder bat", etc., sin faltar por supuesto el indispensable "Iru damacho", habíamos de querer todos sus famosas seguidillas inglesas, página camelístico-musical llena de gracia y carácter en el ritmo y de ingenio en la letra bilingüe, trilingüe o políglota, de la que era autor y único ejecutante.

Único, porque nadie sabría adaptarse la gravedad y a la vez el donaire con que el popular Manolo interpretaba su obra... llamémosla genial porque si no ha pasado a la posteridad cincelada en bronce, tuvo la resonancia de las carcajadas de cuantos la escucharon, y el eco de su valer cundió tanto, que nada menos que el embajador de Inglaterra quiso oírla.

Oyó las seguidillas inglesas y S. E. el representante de S. M. Británica en la corte de España se sintió despojado de todo empaque diplomático al revolcarse de risa en un sofá sin poder apenas articular la exclamación "Delightful, delightful!" mientras Manolo Bago, impasible, cantaba y se acompañaba al piano como quien cumple la misión más elevada y trascendental.

¡No despacharía con mayor gravedad en el "Foreign Office"!

**Angel María Castell.**

(De la Voz de Gipúzkoa)



## La pesca de la sardina

La pesca de la sardina presenta variadísimos aspectos, según las regiones en que se verifica. Mientras en Gipúzkoa y Bizkaya las embarcaciones se internan mar adentro, a bastantes millas de la costa, pernoctando muchas veces en alta mar, en la provincia de Santander, suele alejarse menos.

En el Atlántico, excepción hecha de la sardina llamada de deriva, que hace su aparición y se pesca en los meses de febrero y marzo, la temporada denominada propiamente de la sardina, comienza en mayo y se prolonga hasta octubre o noviembre.

De la diversidad de medios en que la pesca se produce nace la variedad de procedimientos, aparejos, embarcaciones y demás útiles; variedad que se hace ostensible hasta en los mismos pescadores, pues mientras el marinero de Euskalerría es el verdadero hombre de mar, curtido en las faenas marítimas y avezado a toda clase de peligros, en Galicia gran parte de los pescadores son labradores que cambian el arado por las redes cuando comprenden que de la pesca han de obtener mayores beneficios, llegando algunas veces, como sucede en las rías, a obtener el fruto de su trabajo en las proximidades de su misma casa.

El número de las personas dedicadas a la pesca de la sardina es casi el total de los pescadores existentes en España, pues en épocas de abundancia no hay embarcación que no dé la preferencia a este pescao, por ser el que con menos trabajo produce mayores rendimientos.

Describir la pesca de la sardina en alta mar o dar una idea de la grandeza de este espectáculo a quien jamás la haya presenciado, es punto menos que imposible. Hoy la construcción de pequeños vapores pesqueros ha facilitado grandemente la tarea, pero todavía quedan en Ondárroa, Lekeitio, Bermeo y otros puertos de la costa bizkaína, aquellas famosas Cofradías en que cada patrón de trainera manda y es obedecido por su dotación, como general en jefe. Bastante antes de amanecer, casi a media noche, se reúnen estos lobos marinos para formar el pronóstico del tiempo y dar las órdenes convenientes. Después, cuando todo está preparado y la gente en su puesto, arrancan del puerto a remo, pausadamente, silenciosos, hasta doblar la barra y salir al mar libre, donde izan las velas si el viento se presta favorable.

A los primeros claros, los grumetes, encaramados en las proas, exploran el horizonte, ávidos de una seña que les encamine a la presa deseada. Pronto los delfines ondulando sus lomos sobre las olas, o las gaviotas, revoloteando y hundiéndose en las aguas, delatan la posición de la pesca, y allí se dirige cautelosamente la

flotilla, hasta cerciorarse de su existencia por la gran mancha oscura y aceitosa que acompaña siempre a los bancos de sardinas. En menos tiempo casi del necesario para describirlo, las lanchas bordean el banco, tendiendo las redes hasta formar un cerco sostenido por flotadores, dejando aprisionada la sardina. Esta malla inmensa no tarda en comenzar a hundirse, arrastrando en pos de sí las boyas flotantes, debido a que la sardina, en sus esfuerzos por recobrar la libertad, choca contra las redes, introduce la cabeza entre los tejidos de la malla y queda prendida por las agallas sin poder avanzar ni retroceder. Es el momento preciso



Paisaje de Roncesvalles (Nabarra)

de cobrar los cabos y levantar las redes, que van saliendo cuajadas de peces, llegando a contarse en algunas ocasiones bastantes millares en una sola redada.

Ocurre a veces que la sardina no se encuentra en la superficie, manteniéndose entre dos aguas a cierta profundidad. En ese caso, es preciso preparar las redes para la pesca a profundidades, o bien recurrir a la carnada, que es el procedimiento más rápido, aunque algo costoso. Este cebo o carnada se llama raba y está constituido por las vísceras y desperdicios del bacalao, bien machacados hasta formar una masa homogénea, que al tiempo de distribuirla se desmenuza y se revuelve con arena a fin de disminuir su coste y repartirla por igual. La raba arroja un olor nauseabundo insoportable, pero por lo visto muy del agrado de la sardina, que se precipita a la superficie, formando grupos compactos, atropellándose, luciendo sus escamas gris perla, que en día de sol reverberan como espejuelos.

El ruido que produce el coleteo de los peces, las voces alegres de los pescadores, las mallas, semejando cascadas de plata que se desbordan, aquel hervidero en que sobre la espuma blanquísima centellea un iris azul y de esmeralda, todo modela un cuadro mágico tan lleno de luz, de color, de movimiento, que el ánimo queda como suspenso, como aturdido. Pero todo ello es obra de pocos momentos. La pesca está hecha, y solo resta ir desembaranzando las redes del pescado, que se coloca en el fondo de la embarcación, debajo de unas tablas.

Ichas-zabal.



Los «pollos» del baserri

## El "Crédito de la Unión Minera" de Bilbao

La suspensión de pagos de esta entidad bancaria, establecida en Bilbao, ha causado sensación en la capital bizkaína y en toda la península.

La sociedad anónima "Crédito de la Unión Minera" se constituyó con un capital de 20.000.000 de pesetas. Los créditos de la institución iban aumentando y adquirió entonces iniciativas mineras e industriales.

La casa se desarrolló rápidamente, pero no pudo resistir la depresión general, debido al estallido de la conflagración mundial, y declaró la suspensión de sus pagos en 1914.

En esa fecha salvó la situación de la institución el conocido banquero bilbaíno Echebarría, ofreciéndosele todos los elementos bancarios y financieros bilbaínos.

Levantada la suspensión de los pagos, reanudó sus operaciones.

En 1919 amplió su capital a 50 millones de pesetas, y un año más tarde lo ascendió hasta 100.000.000, de cuya suma tenía desembolsados 60.000.000.

Excepto los primeros años de la conflagración europea, los dividendos repartidos oscilaban entre el 7 y el 10 por ciento anualmente. Las cuentas corrientes, según el balance del 31 de diciembre, representan 137.000.000 de pesetas; los fondos de reserva, 20 millones, y los beneficios líquidos del último ejercicio fueron de 6.500.000 pesetas. Tiene un activo de más de 92.000.000 en fondos públicos, y otros valores; tiene en cartera 30.000.000 en efectivo y en efectos de comercio; pólizas por 94.000.000, en pólizas de crédito con garantía; 87.000.000 de pesetas y créditos con garantía prendaria, y 20.000.000 de créditos a la vista, cifras que revelan su importancia.

El consejo de administración, — según informaciones cablegráficas, — al verse obligado a suspender los pagos, colocó un cartel en las puertas del establecimiento anunciando tan extrema resolución, y con la rapidez que adquieren las malas noticias, inmediatamente se tuvo conocimiento en todo Bilbao, causando la sensación que es de imaginar, extendiéndose inmediatamente la noticia por todo el país.

Ignoramos el verdadero motivo de la suspensión, aunque suponemos que principalmente se deberá a la crisis minera-industrial que en la actualidad reina en España, arrastrando a uno de los antiguos Bancos bilbaínos que había estado regido por personas estimadas y reconocidas como financieras.

Ha intervenido el juzgado en este suceso financiero y como medida preventiva dictó el juez mandamiento de prisión contra los miembros del directorio, personas todas que gozaban de excelente reputación.

## NOTAS DE LUTO

### Dr. RAFAEL DE LARUMBE

La traidora enfermedad que aquejaba al culto doctor Rafael de Larumbe, ha tenido su doloroso desenlace en el pueblo nabarro de Villava, a donde fué en busca de mayor reposo y mejor oxígeno.

Era el doctor Rafael de Larumbe, natural de Bera, bello rincón baztanés y ejercía en San Sebastián su profesión de bien acreditado especialista en enfermedades de niños, cuya salud vigilaba constante y apasionadamente.

Su carácter afable y sencillo le hacían atrayente y por eso gozaba de tantas simpatías.

Fué amantísimo hijo de la tierra nativa, de sus viejas costumbres y tradiciones y con frecuencia escribía artículos interesantes, sobre todo en "El Pueblo Vasco" de San Sebastián. Algunas veces honró también las columnas de LA BASKONIA con su colaboración, con cuyo motivo tuvimos la grata ocasión de cruzar con él varias cartas.

Su último artículo, quizás será el que hablaba del cementerio de Burlada, lamentándose del abandono en que los nabarros tienen al gran músico Eslava.

Médico ilustrado y humanitario, escribió una **Cartilla en euskera**, dedicada a las madres y futuras madres en forma de consejos para una **puericultura** como la higiene manda. De aquella obrita, perfectamente escrita, ya no quedan ejemplares y sería oportuno en homenaje a su memoria, reimprimirla y difundirla.

Los restos de este hombre de sólida cultura y de vivas inquietudes, de este ferviente patriota que los baskos acabamos de perder, fueron trasladados a Bera a la casona solariega, al pie de la iglesia parroquial donde viera la primera luz, a la que tanto amó y por la que tenía tanta ilusión, y desde allí fueron conducidos al solitario cementerio de Bera del Bidasoa siendo depositados en presencia de numeroso séquito en el panteón de la familia.

Deseansen en paz tan gran euskaldún!

### MANUEL ARANAZ CASTELLANOS

Informaciones telegráficas llegadas estos días de Bilbao, dan cuenta del fin trágico de Manuel Aranz Castellanos, como consecuencia del desastre bancario del Crédito de la Unión Minera, respecto del cual nos ocupamos en otro lugar de este número.

Aranaz Castellanos era una persona simpática, de carácter optimista y jovial, circunstancias por las que su inesperada muerte ha causado en Bilbao grandísima impresión. Uno de esos malos momentos de ofuscación que todos estamos expuestos a tenerlos en la vida, le hizo perder la serenidad.

Era un hombre culto y un escritor ágil y galano. Durante un tiempo fué director de "El Liberal" de Bilbao y colaboraba también en otros diarios de la invicta villa y de Madrid. Mantúvose consecuente en sus ideas liberales, las que siempre supo exponerlas con altura.

Encarriñado del ambiente bilbaíno, escribió muchas bilbainerías, valiéndose del "argot" bilbaíno y presentando cuadros graciosos que tuvo ocasión de conocer, editándolos en volúmenes denominados "Cuentos Baskos", a los que más apropiadamente debió titularles "Cuentos Bilbaínos", porque predomina en todos la modalidad característica de los "arlotos" de la capital bizkaína. Pintábalos con soltura y gracia que le dieron merecido renombre de escritor costumbrista.

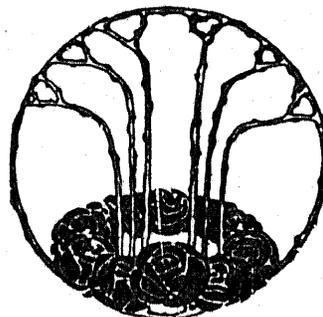
Aranaz Castellanos gozaba en Bilbao de general estimación, y así se explica que su muerte haya sido lamentadísima.

### MIGUEL DE ELOSEGUI Y JAUREGUI

En San Sebastián y en su casita de campo, situada en Aldapeta, villa "Lazkano", nombre de su pueblo natal, acaba de fallecer el caballero Sr. don Miguel de Elósegui y Járegui, hombre entusiasta de todas las tradiciones de la tierra euskérica, cultivador del bien, hombre de trabajo, que a fuerza de constancia y laboriosidad llegó a crearse una fortuna, que tuvo el impulso generoso de dedicarla después a sembrar la caridad, pero una caridad bien entendida. Estudiaba las necesidades y atendíalas moral y materialmente. Supo por ello granjearse simpatías en la capital donostiarra, donde residía y era muy apreciado.

La Sociedad "Laguntasuna", de San Sebastián, guardará gratísimo recuerdo de su paso en el breve tiempo de su fundación, a la que dedicó todos sus desvelos e iniciativas en pro de la citada entidad.

El pueblo de Lazkano ha respondido acudiendo en masa, sin distinción de clases, recibiendo el cadáver el Ayuntamiento en pleno, por la gratitud inmensa que profesaban al gran patriota, asociándose al justo dolor que embargaba por la muerte sentida de uno de los hijos más admirados por sus excelentes virtudes.



# VARIEDADES

## SIESTA MARAVILLOSA

El doctor inglés Crawford Smith ha redactado una Memoria para la Academia de Ciencias de Londres, del siguiente caso, de que es sujeto un fakir llamado Stambha:

Se produjo este fakir el sueño cataléptico el 4 de octubre de 1902 y no despertó hasta el 10 de diciembre de 1924. Ha dormido, pues, veintidós años, y, según confiesa él mismo, ha vivido, en sueños, una vida de lances apasionados y de peripecias de folletín.

—Puedo asegurar—ha agregado—que he vivido los mejores años de mi vida. Entro en la realidad como en un destierro.

El fakir tenía al acostarse, 28 años, y ahora a los 50, sigue teniendo, en realidad, 28, pues sigue mozo, con su pelo negrísimo y su agilidad de la víspera.

## ¡TRECE VECES CASADA Y ONCE DIVORCIADA!

Trece veces casada y once divorciada a los 45 años; tales son los títulos de que se glorifica la señora La Forgue, vecina de San Luis (Illinois). Acaba ahora de obtener la disolución de su último matrimonio y, ha declarado en la Audiencia, que se casó por primera vez a los catorce años, es decir, hace 34. Debemos añadir, que uno de sus antiguos esposos, ha celebrado con ella tres bodas, legítimamente.

## LAS NAVIDADES INGLESAS

Dicen de Londres que, en el mercado de Smithfield, se han vendido nada menos que 625.000 gansos, 50.000 pavos y un millón de pollos en las Navidades inglesas.

## VIAJE DESGRACIADO

Un despacho de Riga afirma que durante una tempestad en el Mar Negro perecieron ahogados veintinueve profesores de la Universidad de Novorowsky y sus familias, que efectuaban un viaje de recreo en un pequeño vapor.

## UN PATRIARCA DE QUINCE AÑOS

Mar Shimun, el patriarca de los cristianos asirios, que sólo cuenta quince años de edad, ha llegado a Jerusalem procedente de Bagdad y marcha a Inglaterra donde piensa terminar sus estudios.

Mar Shimun ostenta el título de "patriarca hereditario, temporal y espiritual".

## LOS SACERDOTES FORMAN UN SINDICATO

Esto no es en España, sino en Francia en la diócesis de Versalles, donde todos los sacerdotes pertenecientes a la mencionada diócesis han constituido su sindicato para defender sus intereses profesionales. La agrupación sindical lleva el título de "Sindicato de sacerdotes católicos de la diócesis de Versalles".

El Comité directivo lo constituyen monseñor Gieber, obispo de Versalles, presidente; los vicarios generales Leblanc y Quénard, vicepresidentes; Georges Le Bas, secretario, y el canónigo Robert, tesorero.

¡Cosas de estos tiempos!

## MURIO, PERO SU CORAZON LATIA

En el curso de una información "post mortem" en el hospital de Gwent, en Newport, el cirujano encargado de las comprobaciones reglamentarias ha declarado que el corazón de un muerto continuó latiendo durante tres horas.

Se trataba de un obrero que fué a visitar a un compañero suyo y cayó a tierra presa de un accidente. Durante cuatro horas se le sometió a la respiración artificial y aunque la respiración dejó, el corazón continuó latiendo normalmente.

La muerte fué producida por una hemorragia cerebral.

## ¿TOTAL?

Una revista financiera publica los emolumentos que gozan anualmente sólo los miembros belgas que forman parte de la Comisión de Reparaciones. Véase la lista: De la Croix, jefe de la Sección belga, 600.000 francos; Gutt, delegado adjunto, 550.000; Furts, secretario general, 350.000; Perier, secretario adjunto, 275.000; Bada, presidente de una Comisión especial, 300.000; Colson, agregado a la misma, 160.000; Rommel, idem, 125.000; Thenis, 126.000; Ferriers, presidente del servicio de finanzas, 125.000; Marx, consejero jurídico, 225.000; Frederick, secretario particular del jefe, 225.000; Grenier, adjunto del anterior, 125.000; Janson, jefe del servicio de información, 125.000; Debruyne, adjunto de Janson, 85.000; Dolimbreux, jefe del archivo, 35.000; Nickmilder, agregado al secretario, 85.000; Carpentier, idem, 60.000; Rorremans, agregado al servicio de finanzas, 60.000. Por último, cinco personas más, como delegados internacionales, con un conjunto de 930.000. Total... (sumen ustedes).

## OTRO FORZUDO

Los admiradores de la fuerza muscular están de enhorabuena.

Hasta hace poco, el boxeador Uzkudun era considerado como una prominente figura del trompadeo; ahora ha surgido otro joven de Amoroto, que será el rival de Sansón.

Apellídase Gabiola, hombre recio, fuerte y musculoso. Las manos, grandes y carnosas. Ancho de pecho y espalda. Fuerte de piernas. Mide 1.77 metros, pesa 78 kilogramos y su envergadura es de 1.80 metros.

En Amoroto, su pueblo, situado en una eminencia bizkaína, cerca de Lekeitio, hizo la primera proeza levantando 100 kilos 137 veces consecutivamente.

Un señor Jauregui se admiró con esta proeza, le ofreció su protección y le llevó a París, para "entrenarlo" en el boxeo. Continúa de lleno preparándose y pronto le veremos figurar como a otra "estrella" del más bárbaro de los deportes.

## ANECDOTA

### EL PORVENIR DE FRANCIA

Siendo niño Gambeta, fué llevado por sus padres a un internado, en el cual estaba disgustadísimo. Escribió a su madre pidiéndole que le sacaran del Colegio y amenazando con que se saltaría un ojo si no le atendían. Como es natural, no le hicieron caso, pero entonces Gambeta, dando pruebas de su indomable voluntad, se causó con un cortaplumas tan grave lesión en un ojo, que fué preciso vaciárselo y colocarle uno de cristal.

Ya hombre, y hombre famoso, hablaba en las Cortes cierto día. Un inominado diputado, que no cesaba de molestar al ilustre tribuno, se permitió señalar:

—El señor Gambeta no ve bien el aspecto del problema.

Gambeta se apresuró a replicarle.

—Con este ojo — señalándose el ojo de cristal — veo al señor diputado y a todos los que me importunan. Y con este otro — señalando al ojo sano — veo el porvenir de la Francia.

La Cámara entera le hizo objeto de una calurosa ovación.



Tolosa'ko Luluru'ren etxean baserritarr zarr bat sartzen da:

—Begiarereko on batzuek nai neukez.

—Ea ikusi oniek onak diran?

—Ez, oniekin ez dot irakurtzen—erantzun zion baserritarrak liburu bat begien aurrean ipiñiaz.

—Ea, beste oriekin?

—Ez ta be.

—Baña zuk irakurtzen bai ete dakizu?

—Bai zera! Irakurtzen baneki ez neuke begiaren onen bearrik!

—Adi zuk, txiki, Elhazaren lenengo Sakramentua zein dok?

—Umea ixillik gelditzen da.

—Ea gogoratzen aizan: Umeak, jayo berri dala, eta abadeak elizan emoten dautson Sakramentuak, zein izen dau?

—Batayon.

—Ederroto yagok. Eta bigarrena, Batayayutufa geroztik emoten yakon bigarren sagramentua, zein da?

—Umeak, zalantza pixka baten ondoren:

—Txertua.

Denda batean:

—Nagusia etxean ete da?

—Ez, ez da etxean.

—Itxon egingo dautsot. Zigarro bai ete dozu? Etxean aztu yataz-eta.

—Tori.

—Ikusten denez ez dator ora india nagusia. Biar etorriko naz barrero.

—Etxean ete da nagusia?

—Oraintxe urten da.

—Itxon egingo dautsot pizka bat. Arraye, etxean utzi dodaz zigarroak. Bai al dozuz?

—Tori.

—Ez dator nagusia. Biar etorriko naz.

—Nagusia etxean ete da?

—Ez dot zigarrorik...

Alegi'ko mutil gizajo bat soldadu eruan eben. Lenbiziko egumean Andoain'go beste soldadu batek, bizkorra bera, itz egin eutson:

—Adi zuk, zigarrorik bai aldok?

—Bai, baña bat bakarra.

—Orduban erdi bana erreko yoguk — eta eskutik kendu eutson.

—Erdi bana? Ta ori zelan da?

—Oso errez — erantzun eutson andoaindarrak — nik erre ta ik txistua bota.

*“La Baskonia” es el vivo portavoz de los baskos en América.*

*Suscribirse a ella, es comunicarse cada diez días con el país nativo.*



### Visitas

Hemos tenido el agrado de saludar en esta redacción a los señores Ceferino Barrio, de Mar del Plata; Hipólito Galarraga, de San Antonio de Arce; Juan José Barrenese, de Kilómetro 99; Pedro Echeberría, de Burzaco; y Ricardo Carballeda, de Aguada Guerra, que se ha radicado en esta capital.

### La Transatlántica de Barcelona

Parece que la empresa de navegación Transatlántica de Barcelona contará en breve con siete unidades nuevas construidas expresamente para aumentar y mejorar esa flota que hasta hace poco fué la más poderosa de todas las de pabellón español, honor que hoy corresponde a la bilbaína de Sota y Aznar, armadora de los buques Mendi.

Entre las nuevas naves se cuenta el “Cristóbal Colón” y el “Alfonso XIII”, ya en servicio de la línea a Centro y Norte América, uno de los cuales debe visitarnos durante el año en curso, si no lo harán los dos.

### Aniversario periodístico

“La Razón” acaba de cumplir veinte años de existencia en plena prosperidad. Deseamos a este popular diario de la tarde, sigan soplándole vientos de bonanza.

**En el Laurak Bat**

Con bastante animación se rindió culto a Momo en esta Sociedad.

**Pasajeros**

En el vapor "Infanta Isabel de Borbón", han llegado de nuestro país:

Edumencio Ancochea, Juana Igartúa, Antonio Igartúa y familia, Dionisia Goñi, Luis Arregui, Josefa Sanz, Francisca Isatúa, Ignacio Arrillaga, Jesús Iriarte, María P. Antuñez, Miguel Aristizabal, Jesús Aristizabal, Luis de Dios Larragoitia, Ireneo Gangoití.

**Balneario de Cacheuta**

Grande ha sido la afluencia de viajeros en estos últimos días, a tal punto, que por encontrarse el hotel repleto, hubo que improvisar camas en el salón de fiestas.

Los días de carnestolendas se han visto muy animados, cuya alegría ha influido no poco en el ánimo de los enfermos.

El torneo de tennis ha entretenido agradablemente a los bañistas. El tiempo favoreció con noches y días de agradable temperatura, mientras en la ciudad estábamos aplomados y sofocados por un excesivo calor.

**Compromisos y enlaces**

Llévose a cabo el enlace de la señorita Aida Pellegrini con el señor Narciso P. Goyena.

—En Tapalqué, se efectuó el enlace de la señorita Sara Urbistondo con el señor Eduardo Gutiérrez.

—En Mercedes contrajo enlace la señorita Har E. Herrero con don Luis Arzuaga.

—Efectuóse el enlace de la señorita Delia Ríos con don Carlos G. Iparraguirre.

—Se verificó el enlace de la señorita Delia Reybaud con el señor Alberto Olazabal.

—En General Pirán contrajeron enlace la señorita Josefa Mujika con don Domingo Zubiaurre, de Aya-eucho.

—Llévose a cabo la unión matrimonial de la señorita Amanda Montero Lacasa con el señor Luis María Laskano.

**Viajeros**

De una de sus frecuentes visitas a la capital alabesa regresó de Vitoria el señor Celestino Fernández Ochoa, apreciado vecino de General Villegas.

**En Lomas de Zamora**

Ha dejado de existir la señora tolosana doña Cecilia Unsain de Doyhenart, hija de nuestro amigo don Juan Unsain, estimado vecino de dicha localidad.

A la inhumación de los restos acudió numerosa concurrencia.

**Necrología**

Han fallecido en esta ciudad:

Petra Ibarra Vda. de Larriaga, Josefa Heguilor de Arias, Trinidad Larrazabal, Dominga Bordaebay de Maestro, Florinda Francisca Bagoy de Legaspi, Francisca Echeberría de Abello, Alberto Francisco Sansinena, Elisa Bordenave de Dartiguelongue, Felipe Urrestarasu (hijo), Juan Urthiague, Adolfo José Zapiola, Julián Tellería.

—En Bartolomé Mitre: Anatilde Justina Lauhué de Agotegaray

—En Gualaguaychú: Eufresia D. de Iriarte y Teresa Graciarena de Esnaola.

—En Florencio Varela: Isaac Andrade Viuda de Gorostidi.

—En Sáenz Peña: María Ayarragaray Arotza de Cattáneo.

**LOS BASKOS EN EL URUGUAY**

**Campeonato de pelota**

En el recreo de Malvin de la Sociedad "Euskal Erria" se procedió a la distribución de medallas a los vencedores del Campeonato interno de pelota, realizado en la cancha social el año próximo pasado.

En celebración de dicho acto, se sirvió un almuerzo, del cual participaron varios asociados, resultando un motivo de grato esparcimiento.

Por la tarde se efectuó una fiesta social que fué como todas muy agradable.

Los vencedores en el campeonato de pelota, a mano limpia, fueron: Categoría A): Pedro E. Belseguy, Felipe Bordaebay, Guillermo Irigaray; Categoría B): José Aiscar, Juan Lavignasse; Categoría C): Gualberto Balparda, Julián Lavignasse; Categoría D): Ramón Juambeltz, Roberto Juambeltz; A Share: Alberto Boeking, Carlos Gorriti; A Paleta: Florencio Erreguerena, Domingo Biestro.

**Funeral**

En la Iglesia de los Baskos se efectuó un funeral a la memoria de la señora Joaquina Igoa de Juantena.

**Cambio de residencia**

El señor Juan B. Bidegaray ha pasado a ocupar su residencia familiar a la casa que acaba de construir sobre la Rambla Wilson, en Carrasco. Es de forma arquitectónica de estilo basko que recuerda a su casa paterna de Hasparren.

Es una excelente idea del señor Bidegaray, que pone en evidencia su afecto por los antecesores, al propio tiempo que una permanente evocación al solar lejano.

El que honra a los suyos, se honra a sí mismo.

**El doctor Luis Alberto de Herrera**

Después de su activísima propaganda política por toda la República Oriental del Uruguay, encontrándose descansando en Piriápolis acompañado de su señora Margarita de Uriarte y su hija Hortensia, le sorprendió un ataque al corazón que al principio pareció muy grave a los facultativos; pero su robusta naturaleza hizo que se produjera la reacción favorable deseada por todos, amigos y adversarios; pues una personalidad de la talla del doctor Herrera, honra al pueblo que lo cuenta entre sus hijos, cualquiera que sea su filiación política.

Conociendo la simpatía que el doctor Herrera siente por los baskos, aprovechamos esta ocasión para unir nuestros votos a los millares que se han formulado estos días por su rápido y total restablecimiento.

**Veraneo**

En Punta del Este se encuentra pasando una temporada veraniega, nuestra distinguida compatriota señora María Muñoa de Mac Leod, con sus parientes las familias de Fagalde y Garraschoea.

**Enferma**

Sigue mejorando de su enfermedad la señora Josefa E. de Mujika.

## ADMINISTRATIVA

*A los señores abonados, que por olvido, negligencia o cualquier otra causa, no hayan enviado aún el importe de la suscripción vencida, se les ruega quieran enviarlo sin pérdida de tiempo, para que no pierdan el derecho al regalo del Almanaque de LA BASKONIA para 1925, que está a punto de agotarse.*

LA ADMINISTRACION.



### JUNTA GENERAL DE INQUILINOS

En la Casa Consistorial de Vitoria celebró junta general la Sociedad de Inquilinos.

Se aprobó la Memoria del último período administrativo y se acordó estudiar un proyecto de construcción de viviendas económicas, que es, sin duda, el medio más factible para defenderse de la carestía de la vivienda.

### EN ARZENIAGA

Se declaró de madrugada un violento incendio en un cuerpo de edificio compuesto de tres casas de labranza, señaladas con los números 3, 5 y 7. Cuando llegaron los bomberos de Bilbao al lugar del siniestro, el edificio se hallaba totalmente envuelto en llamas, hasta el punto que no pudieron salvarse ni los enseres.

### CONFERENCIA

En la Casa Social de Vitoria, dió el doctor José Lejarreta, director del Asilo Manicomio Provincial de las Nieves una disertación acerca de el tema: "Veintitres mil niños muertos y varios millones mal heridos. — Deseubrimiento de los criminales. — Mortalidad infantil, sus causas y medios de combatirla".

No hay para qué decir que tan impresionante motivo despertó interés en el público, lo que hizo que el auditorio fuese muy numeroso.

### DEPORTE BASKO

En el frontón vitoriano vienen jugándose partidos de pelota que agradan al público.

### EN ARRIAGA

Se celebró como de costumbre la fiesta principal consagrada a San Vicente.

### CAMPEONATO DE PELOTA

El Club Deportivo Alabés ha organizado un campeonato de pelota a mano entre los socios.

Los partidos que con tal motivo se celebran interesan vivamente al público que en erceido número concurre a presenciarlos.

### PRUEBAS DE RESISTENCIA

Se han verificado en Vitoria las pruebas de resistencia de las obras de cemento del Nuevo Teatro del Príncipe, construido por los ingenieros bilbaínos se-

ñores Gamboa y Mardones. Colocados los flexímetros en determinados lugares, sobre los que se había acumulado cuatro o cinco veces el peso que están destinados a soportar, acusó un flechado de tres quintos de milímetro.

## BIZKAIA

### VAPOR ESTRELLADO CONTRA LAS ROCAS

Un terrible temporal arrastró de donde estaba anclado el vapor asturiano "Cisne", estrellándolo contra las rocas de Algorta. Cinco de los tripulantes, desaparecieron, según informa el cable.

### EN BERMEO

Merced a la iniciativa particular de un señor Azkarreta, las comunicaciones de esta villa a Bilbao han mejorado considerablemente.

Hasta ahora venía realizando un buen servicio con dos autos de la Hispano-Suiza; pero en el deseo de proporcionar mayores comodidades al público, acaba de adquirir otros dos magníficos coches que destinará a dicho recorrido: del pueblo de Pilatos a la Invieta Villa.

### COMPRA DE UN FERROCARRIL

Se dice que la Compañía del Ferrocarril del Norte, adquirirá la línea ferrocarrilera de Bilbao a Portugalete.

Parece que la empresa adquirente tiene el propósito de introducir importantes mejoras que redundarán en beneficio del tráfico y del comercio.

Oportunamente informaremos a los lectores al respecto.

### RADIO-ASOCIACION

Los radio-escuchas de Bilbao, que son numerosos se proponen constituirse en Asociación.

Esta Asociación tendrá por objeto atender a la defensa del radio-escucha en general, a la mejora de las emisiones locales y, si es posible, a la realización de prácticas en una de dichas estaciones, preferiblemente la de la Radio Bizkaya.

### ELOGIO DE UNA OBRA

La prensa bilbaína comenta favorablemente una obra de costumbres que se ha estrenado en Bilbao, de la que es autor don Manuel Aranaz Castellanos, popularizado con sus afamados "cuadros baskos".

En otro lugar de esta misma sección damos cuenta del triste fin del autor.

### UN NOMBRAMIENTO

La Diputación ha nombrado médico de la Casa de Maternidad y Expósitos de Bilbao a don José Luis de Echeberría.

### DATOS DEMOGRAFICOS

Según datos publicados por el "Boletín de Estadística del Ayuntamiento de Bilbao", en el pasado año de 1924 se han registrado en la villa 2.296 nacimientos 2.268 defunciones, y 810 matrimonios.

Comparada la natalidad, mortalidad y nupcialidad del año 1924 con la del año 1923, se registró una diferencia en menos en los tres aspectos, pues en 1923 hubo: 3.178 nacimientos, 2.464 defunciones y 880 matrimonios.

### SOCIEDAD "EL SITIO"

En la sociedad bilbaína "El Sitio" ha habido un gran revuelo con motivo de la renovación de la nue-

va Comisión Directiva. La asamblea eligió la siguiente:

Presidente, doctor San Sebastián.  
 Vicepresidente, señor Eskoz.  
 Vicesecretario, señor Taus.  
 Contador, señor Palacios.  
 Bibliotecario, señor Vidaria.

Vocales: don Julio González y don Bernardino Gil.

#### EN GAUTEGIZ DE ARTEAGA

Se celebraron las fiestas de San Policarpo con el lucimiento y animación de costumbre.

#### UN CAMION DESTRUIDO

En la carretera de Ondárroa a Lekeitio, a doce kilómetros del primero de dichos pueblos, se inflamó el motor del autocamión, de la matrícula de Bilbao, 2.109, que guiaba el chófer Juan Arkocha.

El vehículo fué envuelto por las llamas totalmente, quedando destruído.

#### ENSANCHE DE BILBAO

Hace tiempo que el Ayuntamiento de Bilbao tiene el proyecto de realizar obras de ensanche de la villa; pero por diversas causas se van portergando.

Recientemente ha vuelto sobre sus pasos el Ayuntamiento bilbaíno y se propone estudiar definitivamente los planos del proyecto.

#### EN SODUPE

Se produjo un gran incendio en el monte denominado "Las Llanas" quemándose más de dos mil metros cuadrados de argoma.

Las pérdidas son considerables.

#### EN BERRIZ

Se declaró un violento incendio en el caserío "Gorozika", situado en el barrio de Madariaga, quedando reducido a cenizas.

Era propiedad de doña Valentina Korkostegi y estaba habitado por los labradores Bonifacio Agirrebeitia y Casimiro Iraeta, con sus respectivas familias.

Fueron puestos a salvo los ganados y parte de los ajuares de las familias que lo habitaban. Todo lo demás quedó reducido a cenizas.

Las pérdidas se calculan en más de dieciocho mil pesetas.

#### DE MARINA

Durante el último trimestre han sido amarrados en el puerto de Bilbao los siguientes barcos:

"Teresa", "Cabo Silleiro", "Triana", "La Cartuja", "Compostela", "Sevilla", "Mari-Tere", "Tangoreño", "Hofit", "Armando", "Orán", "Alaba" y "Alfredo", que hacen 21.770 toneladas.

Han sido desamarrados el "Cabo Prior", el "Cabo Cullera", el "Guetaria", el "Motrico", el "Urquiola-Mendi" y el "Mirenchu", que hacen un total de 14.721 toneladas.

#### NECROLOGIA

Han dejado de existir en Bilbao: Dominga de Echeandía y Echebarría, Antonino de Sagarmínaga y Aberasturi, María Angeles Castiella.

—En Amorebieta: Isabel Arenas y Aldazábal de Azkue.

—En Mungía: María del Rosario de Menchaka y Larruzea.

## GIPUZKOA

#### EN ZIZURKIL

Se realizó una prueba pedestre, en la que ganó el korrikalari Manuel de Beldarrain de la localidad contra uno de Andoain.

#### EN VILLARREAL

El Ayuntamiento inauguró el primero de año el alumbrado eléctrico, por focos, en todas las calles de esta localidad.

La villa, con este adelanto, ha tomado un aspecto de verdadera capital.

#### EL DIA DE SAN SEBASTIAN

Con gran animación se celebró la fiesta del Patrono de la ciudad donostiarra.

Desde primera hora de la mañana recorrieron las calles las clásicas tamborradas.

El Ayuntamiento, en corporación, asistió a la función religiosa.

Organizada por la Sociedad Umore-Ona se celebró una carrera ciclista de 20 kilómetros, comprendiendo el trayecto San Sebastián-Behobia y regreso.

Llegó el primero Montero, del Real Unión, de Irún, y el segundo Jáuregui, de Etorri-Alaiz, de Tolosa.

#### VELADA EUSKERIKA

Tuvo lugar en el Teatro Principal, de San Sebastián, la velada euskérica organizada por la Academia de la Lengua y Declamación Baska.

El teatro estaba de bote en bote. Las localidades se agotaron quince días antes. El público aplaudió con calor y pidió que se frecuentasen los festivales euskéricos. Parece que en fecha no lejana se presentará de nuevo el cuadro de declamación baska ante el público donostiarra.

#### DESPEDIDA DE LA FIESTA

Una gran retreta constituyó el número último de la fiesta patronal.

Salió del Paseo del Arbol de Gernika, y después de recorrer diversas calles, se disolvió en la plaza de la Constitución.

Formaban la comparsa las trompetas del regimiento de Artillería de Logroño, las trompetas del regimiento de Caballería de Borbón, de Burgos, trompas de caza de Bayona y tres Bandas. El desfile fué vistosísimo. Miles de personas se estacionaban en las calles, contemplando su paso.

En la Plaza de la Constitución hubo baile popular. A las doce de la noche se corrió el zezen-suzko, terminando con una traca y arriándose la bandera de la ciudad a los acordes del "Triyarena".

#### EN IRUN

En el término municipal de Embido se produjo un incendio, quemándose considerable número de plantas de pino y roble.

#### EN ANDOAIN

En el monte Berehín se produjo un incendio de carácter forestal.

#### EN RENTERIA

Se produjo un incendio en la casa número 14 de la calle de Arriba, propiedad de don Antonio Jáuregui.

—También hubo un conato de incendio en la casa

número 5 de la plaza del Buen Pastor, pero pronto fué dominado.

—Parece que al fin se procederá al arreglo del puente de Santa Clara, que tanto ha esperado el vecindario, pues en las condiciones que se encuentra actualmente ofrecía un constante peligro.

—Ha quedado en buenas condiciones el camino de la Estación de la Frontera, cuyo arreglo será completo con una reforma que se va a practicar en el alumbrado.

#### EN DEBA

Los mimbreros celebraron la fiesta patronal de San Julián con animación.

#### EN PASAJES

Se ha construído en los astilleros de Eraso y Cía. una lancha-bomba contra incendio, con destino al puerto de Málaga.

#### EN ELGOIBAR

Se conmemoró alegremente la festividad de San Antón.

Hubo Kale-jira por la Banda municipal tocando el alegrísimo "Iriyarena".

Cross-Country (carrera pedestre) organizada por el Ayuntamiento, cuyo itinerario fué: Salida de la Magdalena, San Francisco, Plaza de Abajo, Rosario, Plaza de los Fueros, Santa Clara, Santa Ana, San Ignacio, San Bartolomé, terminando en la Plaza de Abajo.

Salió también la tradicional procesión, recorriendo las calles del Rosario y San Bartolomé. Concierto por la Banda municipal en la Plaza de los Fueros, siendo ovacionada. Partidos de pelota y fut-bol y baile al aire libre, amenizado por la Banda.

Como fin de fiesta hubo "triki-triki" en la Plaza de las Escuelas, en la que reinó gran animación.

#### UNA TERNERA MONSTRUO

En el caserío "Martikochotegui" del barrio de Eguía, ha nacido una ternera con dos cabezas, cuatro ojos, etc.

El animal está siendo blanco de la curiosidad de muchos caseros de los contornos.

#### EN AYA

Con inusitada animación se celebró la festividad de San Antón.

—Tuvo lugar una prueba de bueyes concertada por la pareja de don José Miguel Larrañaga de Getaria (a) "Zabala", consistente en hacer 100 plazas con la piedra pequeña y en los 50 minutos reglamentarios. La cubrió en 48 minutos y 42 segundos.

Durante la prueba reinó la más completa tranquilidad.

#### COMUNISTAS DETENIDOS

Han sido tenidos en San Sebastián cuatro comunistas que venían ejerciendo diversos y repetidos actos de sabotaje en contra del diario "El País Vasco".

Comprobada su culpabilidad, fueron puestos por la policía a disposición del Juzgado Militar.

#### EN EIBAR

Ha sido derribado el edificio que ocupaban la confitería y el café de Guisasaola, sito en la Plaza de la Constitución.

El propietario del inmueble don Guillermo Baskarán, se propone edificar una amplia casa para viviendas.

#### EN FUENTERRABIA

Aún pasará una temporada en esta histórica ciudad el general don Dámaso Berenguer.

#### DEFUNCIONES

Han ocurrido las siguientes defunciones: Hipólito Olaizola, Joaquina Iribar y Zabaleta, Francisco Isasti Ormazabal, Vicenta Echabe Aranguren, Ana Francisca Olano Aguirreche, Eugenia Marcuret Orkoyen, Ramón Mujika Irastorza, Ignacio de Urteaga.

—En Oñate: Andrés de Elorza y Lizarralde.

—En Villabona: Micaela Antonia Camio de Simón y José Laskurain.

—En Zumaia: Dolores Erkizia.

—En Villarreal: Emiliano Guesta.

### NABARRA

#### CADAVER HALLADO

En el kilómetro 557 de la línea férrea de Madrid a Irún, ha sido hallado el cadáver de Telesforo Elizalde, de 33 años de edad, soltero, natural de Alsua, completamente destrozado por haber pasado sobre él un tren. Se ignora si la muerte ha sido por accidente o por suicidio.

#### EL ORFEON PAMPLONES

Celebró junta general el Orfeón Pamplonés para renovar cargos. Fué elegido presidente don Jesús de Aranzadi.

#### EN BERA

Se inauguró la nueva sucursal de la Caja de Ahorros Nabarra. Pronunciaron discursos el señor obispo de la diócesis, el consejero de la Caja, don Martín Solano y el alcalde de la villa de Bera.

#### EN OLITE

Se celebró junta general la Caja Nabarra de Seguros. Hicieron uso de la palabra el director de la Caja, señor Aldaz, y el alcalde de Olite.

#### EN ORBAIZETA

Se declaró un incendio en una casa del barrio de la Fábrica, propiedad de Alejandro de Zabalza.

Las pérdidas materiales son de consideración.

#### MUERTO EN LARACHE

En Pamplona ha causado sentimiento en cuantos conocieron la noticia del fallecimiento del joven alférez del ejército don Manuel Alonso Mata, víctima de las heridas sufridas en la campaña marroquí.

El finado pertenecía a una apreciable familia pamplonesa.

#### EN ESTELLA

Va a procederse a las obras de urbanización de la calle Espoz y Mina y otras.

—El culto diario "La Voz de Navarra" hace un coluroso elogio del maestro don Alfonso de Ugarte, basko de pura cepa, que tiene la virtud de dominar perfectamente nuestro sabio idioma.

Dotado de exquisita cultura musical, acaba de hacerse cargo de la dirección de la Banda municipal estellesa, la que en breve tiempo ha mejorado nota-

blemente, como lo ha comprendido el público aplaudiéndole calurosamente en sus últimas audiciones.

**EN EL MONTE ARALAR**

Se trata de erigir una cruz en el monte Aralar, a cuyo efecto se ha abierto una suscripción pública.

**ESTACION DE AUTOMOVILES**

Proyéctase la construcción de una estación central de automóviles en solares del nuevo Ensanche de Pamplona.

**EN VIANA**

Por concurso, ha sido nombrado secretario del Ayuntamiento el señor Gustavo López, de Pamplona, que interinamente venía desempeñando dicho cargo.

**VALCARLOS**

Procedente de la República Argentina llegó a este pueblo, después de una ausencia de siete años el señor Pedro Lapeire.

**EN CABANILLAS**

Se celebraron las anuales fiestas de San Antonio. En la plaza pública se quemó la tradicional hoguera.

Amenizó el acto la Banda de música recientemente organizada.

**EN TAFALLA**

El día de San Sebastián se celebraron con solemnidad fiestas religiosas.

Por causa de la intensa niebla reinante tuvo que suspenderse el concierto, como también el disparo de bombas japonesas.

**EN ABAIGAR**

Han tenido lugar las fiestas anuales que este pueblo celebra anualmente en honor de San Vicente.

Como siempre, resultaron animadas.

**EN BARGOTA**

Se celebró la anual festividad patronímica de San Sebastián.

—Llevóse a cabo el arreglo de las calles, que tanta falta hacía.

**MONREAL**

Después de pasar varios años en la República Argentina ha regresado a su pueblo natal el ilustrado médico don Pablo Lecumberri, acompañado de su bella y distinguida esposa doña Lorenza Elías y de su hermana política la señorita Tomasa Elías.

Es don Pablo natural de esta villa y antes de marchar a América desempeñó en la misma su honrosa profesión con plausible celo y gran satisfacción del vecindario.

**EN IRAIZOZ**

Contrajo enlace el rico californiano don Enrique Goldaráz con la señorita Victoria Lizaso.

La boda constituyó un acontecimiento social en esta localidad.

**EL CANAL DE BIURDANA**

El señor Eugui, autor del proyecto "El canal de la Biurdana" trata de llevarlo a cabo, comprendiendo los beneficios que ha de acarrear a los labradores de aquella cendea, pues con la realización de dicha obra, quedarán convertidos en verjeles los secos terrenos del valle, mediante un sistema de riego bien organizado.

**EN PUENTE LA REINA**

Se efectuó el enlace de la distinguida señorita María del Carmen Santesteban, con el culto abogado don José de Uranga.

Las familias de los contrayentes están vastamente vinculadas en la provincia.

La boda fué muy rumbosa.

**FALLECIMIENTOS**

Han fallecido en Pamplona: Félix Galarza, Toribio Goñi, Juan Gabriel Rekalde, Domínica Larraínzar, Eulogia Villanueva, Braulia Goyena, Juan San Román, Miguel Astiz, Francisco Berrio, Benito Aldaya, María de la Esperanza Moreno Sacristán de Urisarri, Teófilo Lacalle, Juana Pascal Ramuzpe de Gurbindo, Santiago Yoldi, Ignacio Echauri, Josefa Elizalde, Valeriano Zaro y Goñi.

- En San Martín de Unx: Babila Muruzabal Leoz.
- En Estella: Urbana Merino.
- En Lumbier: Clemente Mauleón.

**LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA**

**JATSOU**

Igandean Iratzoqui eta Urriak irabazi diote Pelle bi anaieri. Partida ederra izatu da arras eta laur pilotariak ukan dute esku-zarta ederrik.

**DONIBANE**

**Heriotze bat.**—Rousseu, Donibaneko auzapez edo mera ohia hil da.

**USTARITZE**

**Ichiripu bat.**—Igandean, gertakari ikaragarri bat izatu dugu gure herrian. Bigak alderat, Komari Ezpartero bezperetarat abiatu osasun bethcan. Etehetik lau uhatsetan trikatu pilotari batzueri beha. Hainbertzenarekin muthiko gazte bat gainerat ethorri zaio here "bicyeletan" eta lurrerat joan da Komari. Burua arraildua alchatu dute. Bere baitaiat gehiago ethorri gabe, arratsoko gorphutz zen, ondikotz!

Gizon prestua zen, iehila eta langilea.

**SARA**

**Purdin bidea.**—Tximis gurdi'aren bidea berdindua da guzia. Elordiko eta Harismendiko zubiak eginen dire laster eta uste dugu erraten duten bezala Baskotako finituko direla lan guziak.

Agian orduan erabiliko ahal da ora! baino euchenago Donibanetik Santa Inaziora. Aspaldiehoan arras gaizki gabiltza "Korrei'aikin". Ganden igandean ere oren bata yoa zen idazkizayak plazako ingurua egingabe.

Beñat Briket zenaren demboretan lasterago eta obekichago zerbitzatuak ginen.

**EZPELETA**

**Feriak.**—Ederki joan dira aurthengo feriak hainitz jenderekin aintzineko urtheetan bezala. Zaldi eta pottoka, mando eta asto, orok ukan dute aski tira. Bainan ez da dudarik, goizeko euriaren gatik ostatuek irabazi dutela sosik gehiena. Ez baita baltete harritzeko hachoaren prezioan!

**ISPURA**

**Ospitale bat.**—Garaztarrek badakite, ikhusten dutelakotz, eta bertze frangok ere zer eritegi ederra egin arazi duen Lacarra Salaberriko Anderiak. Itchuraz arras ederrak eta barneak bardin. Denak nsai eta argi.